

THE UNPUBLISHED DEMOTIC PAPYRI  
IN THE TURIN MUSEUM<sup>1</sup>

BY

MUSTAFA EL-AMIR

It is hardly necessary to emphasize the value of Demotic legal texts for our knowledge of ancient Egyptian law. Of its importance, there can be little doubt; for since it is one of the precursors of Roman law, it is indispensable for a comparative study. It is also an essential element in the understanding of the Egyptian social and economic life in the Ptolemaic period and as recorded in Demotic documents, provides the most illuminating evidence for the position of the native population, particularly those living in the semi-isolated communities of Middle and Upper Egypt often under very humble circumstances.

For this reason I took the study of Demotic legal texts from Upper Egypt as a subject for research. Although, the unpublished Demotic Archive at Philadelphia and Cairo, was the main material for my studies, yet it was essential in any comprehensive account to include a review of all other related papyri which were available.<sup>2</sup> These are scattered among museums in London, Manchester, Paris, Strassburg, Brussels, Berlin, Turin, Philadelphia and Cairo, the greater part of which are still unpublished or published only in part. Much more can be said about many of the published papyri than was possible when they were originally edited; partly because of our increased knowledge of

---

<sup>1</sup> This article is offered in honour of the great scholar, whose monumental works helped very much in studying Demotic; to Dr. W. Erichsen in his 70th anniversary, wishing him many happy returns.

<sup>2</sup> See my thesis now published by the Antiquities Department of Egypt, "A Family Archive from Thebes", Demotic Papyri in the Philadelphia and Cairo Museums from the Ptolemaic Period, Cairo 1959.

Demotic, partly because all the papyri tend to illustrate each other. It was desirable, however, to confine my studies to Theban documents since they present a marked homogeneity and constitute by far the most numerous series of Demotic papyri from a single Egyptian site.

Students of Demotic, however, are nearly half a century behind their colleagues—the students of Greek—not only because they possess no apparatus for their work but also because of the difficulty of their studies and the comparatively small number of published Demotic documents. Thus, when, as it often happens, Greek and Demotic papyri are discovered in the course of the same excavation, the former are rapidly published but the latter remain unread in the museums.<sup>3</sup> The British Museum began to collect Demotic papyri in 1834, but apart from a few documents published by Revillout, Reich, Griffith and Sir H. Thompson, we had to wait until 1939 to see the publication of the first volume and until 1955 to see the second volume of a systematic Catalogue of Demotic Papyri in the British Museum, by the late Professor Glanville. At Edfu, the Franco-Polish expedition discovered in 1937, Greek papyri and ostraca which were published the same year whereas the Demotic documents found with them are still unpublished.

Again in 1905–1906, Schiaparelli discovered a large group of Demotic papyri at Deir-el-Medinah, now preserved in the Turin Museum.<sup>4</sup> These papyri have not yet been published but through the kindness of the late Professor Glanville, who gave me access at all times to Sir H. Thompson's papers, I was able to study the whole group from photographs which provided a substantial part of my studies. This group of papyri is the largest and most important single archive from Thebes. They date from the reign of Ptolemy V Epiphanes onwards and give a vivid picture of

<sup>3</sup> It is nearly a hundred years since the first Greek papyri of the Serapeum of Memphis were published but we had to wait until 1941 to see the *Testi Demotici I* by G. Botti publishing a few Demotic papyri of that find which gives us a glimpse of the non-Hellenistic society of the Serapeum.

See C. Preaux: *Les Égyptiens dans la Civilisation Hellénistique d'Égypte*; in the *Chronique d'Égypte* N° 35 (1943) pp. 148–160.

<sup>4</sup> See. Bruyère, B. *Rapport sur les fouilles de Deir-el-Medineh (1934–1935) Troisième partie: Le Village etc.* Le Caire 1939.

the life of the priests in the temples on the Western bank of Thebes in the later Ptolemaic period.<sup>6</sup> They reveal the transactions, thoughts, occupations and interests of a family who lived at the village Jeme. These comprehensive and homogeneous aspects give the papyri their special interest. They are especially important for the sales and cessions of the (*hw.w n s'nh*) = days of emolument in the temple of Hathor at Deir-el-Medinah and the chapels<sup>6</sup> of Arsenophis and Isis at Jeme.

New results have been obtained, to the best of my belief, in the study of the topography of the Theban Necropolis and the village of Jeme; of the legal terms and of the life of the people. For this reason, the unpublished material is eagerly awaited by students of Demotic. In the following list I only give a precise summary of the documents. This will, no doubt, offer an opportunity to scholars but, I am aware, many important results should follow from their full publication,<sup>7</sup>

<sup>6</sup> Sir H. Thompson used these documents in his study of the Eponymous Priests under the Ptolemies. See his article in "Studies Presented to F. I. L. Griffith" pp. 16-37.

Reich, published one of these documents (Quadro B. IV) in MIZRAIM, III pp. 26-30.

<sup>6</sup> The Demotic word is given as: *p š'š*. Cf. Reich: B. M. 10240: *p š'š' šj nj-swt* *Ḥn-ḥtp š Ḥ'p* = the Adyton of the royal scribe Amenophis son of Hapu.

<sup>7</sup> In this summary notice that:

- A. The Documents are arranged according to the numbers marked on the photographs in pencil, without any chronological order.
- B. I give only the names and titles of the two contracting parties, the summary of the subject matter of the contract and the names of the scribes. The dates, the legal formulae, the witnesses and other details are not given here since this would take us beyond the scope of this summary.
- C. The names are left in their Egyptian form; this may help in the study of Demotic palaeography still needed.
- D. No attempt has been made to give a comprehensive study of the documents nor the history of the property and the genealogy of the concerned people. This should be left for the full publication of the documents.
- E. No attempt has been made to give a comparative study with other known documents from Thebes now preserved in other museums.
- F. The summary of 42 documents only is given here, the collection is surely more than this number.
- G. For the titles and the identification of the places mentioned in these documents; see my thesis, chapter on the Topography of Thebes and its Necropolis.

## (1) Tur. Quadro A. I

1st: The herdsman and servant of Montu, Lord of Hermonthis,  
*Py-Kw* son of *P-šr-Tḥot* and *T-šrt-Ḥns*.

2nd: the woman *T-šrt-Ptḥ* daughter of *Pa-Dm<sup>c</sup>* and *T-šrt-Tḥot*.  
*Contract*: Marriage, 10 silver pieces as bridal gift, 50 silver  
 pieces as penalty in case of divorce, list of woman's para-  
 phernalia total amount 725 silver pieces.

*Scribe*: *P-Ḥtr* son of *Hr-m-ḥb*.

## (2) Tur. Quadro A. II

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, *Py-Ka* son of *P-šr-Mn*  
 and *T-šrt-Mwt*.

2nd: the woman *T-a-ḥ Ht-Ḥr* daughter of *P-šr-Mn* and *T-šrt-Mwt*  
 (his sister).

*Contract*: Acknowledgement of payment of money, rent of leased  
 land, 7 aruras, the rent is 1955 silver pieces i. e. 9775 staters,  
 the land situated on the endowment land of Amun, its bound-  
 aries are:

South: the field of *Pa-Dm<sup>c</sup>* son of *Tḥot-e.'r-ty-s*.

North: the field of *Ptwlys* son of *Wn-Nfr*.

East: the canal.<sup>8</sup>

West: the field of *Wn-Nfr* son of *P-šr-Mn*.

For the burial of their father, the daughter paid her share  
 as 1/3 and the son paid 2/3.

*Scribe*: *Ḥns-te-f-nḥt* son of *Hr-sy-'St*, who writes in the name of  
*Ns-p-mtr* son of *Wsr-Wr* the prophet of Jeme.<sup>9</sup>

## (3) Quadro A. III. a

1st: *'Mn-ḥtp* son of *Ns-ne.w-ḥmn-'w*.

2nd: *Twt* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>*.

<sup>8</sup>  $\text{ḥ} \text{r} \text{ } \underline{\text{L}} \text{ } \text{ḥ}$  = *st*, a name of a canal or well or any water course ? for the meaning canal see footnote no. 47 below.

<sup>9</sup> This scribe is known also from other documents e. g. Berlin 3105, Louvre 2436 B *etc.* In this Turin group, he wrote more than ten, these are: Q. A. II, Q. III. B, Q. A. IV, Q. B. I. b, B. I. c, B. I. D, Q. B. IV, Q. B. V, Q. C. VI. b, R. n. 24 A and B, R. 26, A-B.

*Contract*: Arrangements<sup>10</sup> concerning money and property made in the presence of four elders (*ḥt'y.w*) named:

*P-Ka* son of *Wsy-M'-R'*.

*'Mn-ḥtp* son of *Ḥns-Thot*.

*P-šr-Mnt* (or *Wbst*?) son of *'Mn-ḥtp*.

*P-a.ḏe-p-šy*<sup>11</sup> son of *P-šr-Mn*.

*Scribe*: *'Mn-ḥtp* son of *Pa-na*.

(4) Quadro A. III. b<sup>12</sup>

1st: The pastophoros of Amun at Jeme *Ḥns-Thot* son of *Ns-ne.w-ḥmn-'w* and *Sy-p-mw*.

2nd: the pastophoros of Amun at Jeme *'Mn-ḥtp* son of *Ns-ne.w-ḥmn-'w* and *T-šrt-Thot*.

*Contract*: Location of rooms<sup>13</sup> in a building<sup>14</sup> in the southern district of Jeme within the Wall of Jeme (i. e. Medinet-Habu), its boundaries are:

South: the chapel of Arsenophis.<sup>15</sup>

North: another cell of Arsenophis,<sup>16</sup> a supporting wall being between them.

East: the open court which is between me and the children of *Wsy-M'-R'* son of *Pa-Wn*.

West: the King's Street.

The term of the lease is one year, the rent (*p škr*) is 3 silver pieces i. e. 15 staters at the rate of 2½ kite per month.

*Scribe*: *Ḥns-te. f-nḥt* son of *Ḥr-sy-'St* who writes in the name of *Ns-p-mtr* son of *Wsr-Wr*, the prophet of Jeme.

<sup>10</sup> *n hn.w* = arrangements; see Nims in J. E. A. 24 (1938) p. 79.

<sup>11</sup> Petepshai; see G. Mattha, *Demotic Ostraca* p. 241.

<sup>12</sup> Cf.: Reich, *Mizraim*, II, pp. 36-52; The Field Museum Papyrus. This document is related to Turin.

<sup>13</sup> In the ground floor, described as built and roofed with beams: *kḏ ḥbs n sy*  $\mathfrak{K} \mathfrak{m} \mathfrak{Y} - \mathfrak{r} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{n} \mathfrak{r} \mathfrak{f} \mathfrak{r} \mathfrak{r} \mathfrak{d} \mathfrak{z} \mathfrak{t}$

<sup>14</sup> This building is described as: *t ry.t c r ḏ / 3* see: Thompson, *Stut* no. 177 p. 110; Erichsen, *Glossar* p. 241.

<sup>15</sup> The Demotic is: *p š's ḡ ḡ 3 3 u* see: Erichsen, *Glossar* p. 492. But cf. L. 2415 *p š's' Mn-ḥtp*  $\mathfrak{p} \mathfrak{r} \mathfrak{z} \mathfrak{c} \mathfrak{z} \mathfrak{z} \mathfrak{z} \mathfrak{u}$

<sup>16</sup> *t kḏ ry.t n 'R-ḥms-nfr*  $\mathfrak{t} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{n} \mathfrak{r} \mathfrak{h} \mathfrak{m} \mathfrak{s} \mathfrak{n} \mathfrak{f} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{t} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{z} \mathfrak{t} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{z} \mathfrak{t} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{z} \mathfrak{t} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{z} \mathfrak{t} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{r} \mathfrak{c} \mathfrak{r} \mathfrak{z} \mathfrak{t}$

## (5) Quadro A. III. c

1st: The manufacturer of Byssus for the crocodile in the temple of Sobek at Jeme,<sup>17</sup> *P-šr-‘O-pḥt* son of *Hr-sy-’St* and *Ta-Lw’*.

2nd: the pastophoros of Amun at Jeme, the prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, *Twt* son of *Wsy-M‘-R‘* and *Ta-nfr.t*.

*Contract*: Cession of (the revenue of) 6 days of emolument (*hw.w n s‘nh*) in the cell (*t ry.t* = Adytum) of Arsenophis together with their:

*šty.w* = salaries or payments for services.

*’hy.w* = goods or occasional fees.

*šms.w* = services for the cult of gods.

*‘rš. w* = services for the cult of the dead.

and everything which is received from them and that shall be added to them in the field, in the temple and at the village and everything which is attached to them. The boundaries of this cell which is situated in the southern district of Jeme within the Wall of Jeme are:

South: the house of *Pa-nfr*, the maçon.

North: the other cell of Arsenophis.

East: the Wall of Jeme.<sup>18</sup>

West: the King's Street.

The agreement for sale (*šḥ etbe ḥt*) is mentioned here,<sup>19</sup> both documents have the same date.

*Scribe*: *Hry-p-‘o* son of *P-Ḥtr*<sup>20</sup> who writes in the name of the priests of Montu, Lord of Hermonthis.

## (6) Quadro A. III. d

1st: The manufacturer of Byssus for the crocodile in the temple of Sobek at Jeme, *P-šr-‘O-pḥt* son of *Hr-sy-’St* and *Ta-Lw’*.

<sup>17</sup> This temple of Sobek at Jeme is known also from other records but its site has never been identified. See Kuentz, *Le Culte de Sobek à Thèbes*, Bul. IFAO, 1929 p. 154.

<sup>18</sup> For the identification of the Wall of Jeme at Medinet-Habu; see my thesis, chapter on the Topography of Thebes and its Necropolis.

<sup>19</sup> It is in document Quadro A-III-d, the following one; they should be arranged as thus.

<sup>20</sup> For the name of this scribe. Cf. Berlin 3090+ 3091 and 3104, Louvre 2416 and S. N. 111.

2nd: the pastophoros of Amun at Jeme, the prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, *Twt* son of *Wsy-M'-R'* and *Ta-nfr.t*.

*Contract*: The agreement for sale of the last cession.

*Scribe*: *Hry-p-'O* son of *P-Ḥtr* who writes in the name of the priests of Montu, Lord of Hermonthis.

(7) Quadro A. IV

1st: *Py-Ka* son of *P-šr-Mn*.

2nd: *Twt* son of *Wsy-M'-R'*.

*Contract*: Acknowledgement of payment of rent (or fees = *p škr*) of days of emolument in the collection of Hathor.<sup>21</sup>

*Scribe*: *Ḥns-te. f-nḥt* son of *Ḥr-sy-'St*.

(8) Quadro A. V

1st: *Py-Ka* son of *P-šr-Mn*.

2nd: *T-a.ḫe-Ḥt-Ḥr* daughter of *P-šr-Mn* (his sister).

*Contract*: Acknowledgement of payment of the sister's share 1/3 for the burial of their father *P-šr-Mn* son of *Wsy-M'-R'*.<sup>22</sup>

*Scribe*: *'Mn-ḥtp* son of *Pa-na*.

(9) Quadro B. I. a

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, the prophet of the royal scribe Amenophis son of Hapu, *Ḥr-sy-'St* son of *Ḥl-'o* and *Ty-'o*.

2nd: the pastophoros of Amun at Jeme, the prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, *Twt* son of *Wsy-M'-R'* and *Ta-nfr.t*.

*Contract*: Lease of 3 days of emolument for 3 years at the rate of 15 silver pieces i. e. 75 staters a year, making 45 silver pieces for the 3 years, in the Upper-House-of-the-Tooth and

<sup>21</sup> *p šty n Ḥt.-Ḥr*: See Erichsen's Glossar 528. cf. *p šty n 'St*: the collection of Isis; see G. Mattha, Dem. Ostr. p. 217.

<sup>22</sup> See above; document Quadro A-II.





North: house of *Hr* son of *Pa-Wn*, the lane<sup>26</sup> being between them.

East: house of *P-Hb* son of *'Mn-ḥtp*.

West: the Queen's Street.

The term is one year, the rent is 3 silver pieces i. e. 15 staters at the rate of 1/4 silver piece per month.

Scribe: *Hns-te.f-nḥt* son of *Hr-sy-'St* who writes in the name of *Ns-p-mtr* son of *Wsr-Wr* the prophet of Jeme.

(12) Quadro B. I. d (Cf. Doc. No 2 above)

1st: The pastophoros of Amun at Jeme *Py-Ka* son of *P-šr-Mn* and *T-šrt-Mwt*.

2nd: the woman *T-a.ḏe-Ḥt-Ḥr* daughter of *P-šr-Mn* and *T-šrt-Mwt* (his sister).

Contract: Lease of 7 aruras of land situated on the endowment land of Amenopi, its boundaries are:

South: field of *Pa-Dm'* son of *Tḥot-e'r-ty-s*.

North: field of *Ptwlys* son of *Wn-nfr*.

East: the canal.

West: field of *Wn-nfr* son of *P-šr-Mn*.

The term of the lease is one year.

Scribe: *Hns-te.f-nḥt* son of *Hr-sy-'St* who writes in the name of *Ns-p-mtr* son of *Wsr-Wr* the prophet of Jeme.

(13) Quadro B. II

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, the prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, *Wsy-M'-R'* son of *Pa-Wn* and *T-šrt-'St*.

2nd: the woman *Ta-nfr.t* daughter of *P-šr-Mn* and *T-šrt-Tḥot*.

Contract: Marriage; 10 silver pieces i. e. 50 staters as bridal gift; list and value of the paraphernalia in silver pieces:<sup>27</sup>

<sup>26</sup> For this word, see my article "Note on t ḥy.r.t in boundaries of Ptolemaic Houses at Thebes" in *Ann. Serv. Ant. T.* LIII (1955) pp. 135-138.

<sup>27</sup> See my thesis "A Family Archive from Thebes" etc. Cairo 1959.

a wig.....	175	two <i>hre-shre</i> ornaments..	35
another wig .....	30	four hands .....	70
a box .....	40	a mortar.....	50
a tunic .....	100	a box of copper .....	30
a bangle .....	70	a sistrum .....	25
another bangle .....	20	refined copper .....	100
a mirror .....	20	a case for gold – small gold	
a big vase .....	125	two finger rings – fine silver	
a small vase .....	20	2 kite	

Total, 910 silver pieces.

*Scribe*: *Pa-ḥtr* son of *P-a.ḥe-ʿSt* who writes in the name of the stipendiary-woman,<sup>28</sup> the priestess of Amun *T-šrt-Ḥns* daughter of the divine-father *Ns-pe.w-lʿ* the prophet of Jeme.

(14) Quadro B. III. a

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, the prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, *Wsy-Mʿ-Rʿ* son of *Pa-Wn* and *T-šrt-ʿSt*.

2nd: the woman *Ta-nfr.t* daughter of *P-šr-Mn* and *T-šrt-Thot*.

*Contract*: Cession of the following sale in document Quadro B. III. b,<sup>29</sup>

*Scribe*: *Pa-ḥtr* son of *P-a.ḥe-ʿSt*<sup>30</sup> who writes in the name of the stipendiary-woman, the priestess of Amun *T-šrt-Ḥns*, daughter of the divine father *Ns-pe.w-lʿ* the prophet of Jeme.

(15) Quadro B. III b

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, the prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, *Wsy-Mʿ-Rʿ* son of *Pa-Wn* and *T-šrt-ʿSt*.

<sup>28</sup> *šm.t n s'nh* = a woman of alimony, see Griffith, Adler 2, 9. The meaning of the word *s'nh* should be reconsidered on the llgth of: *šḥ n s'nh*, *šm.t n s'nh*, *hw n s'nh*, etc.

<sup>29</sup> At the end of this contract, it is indicated that marriage took place between the two parties. This refers to document Quadro B-II above.

<sup>30</sup> This scribe is known also from other documents e. g. Berlin 3097 + 3070 and 3098 = 5507. Louvre 2409. He was the son of a scribe and the father of another scribe, well known in the Demotic papyri from Thebes.

2nd: the woman *Ta-nfr.t* daughter of *P-šr-Mn* and *T-šrt-Tḥot*.  
*Contract*: Agreement for sale (of the above cession in document Quadro B. III. a):

Both documents include the following:

1 – A cell (*ry.t*) built and roofed together with its courtyard, in the southern district of Jeme within the Wall of Jeme, its boundaries are:

South: the Adyton<sup>31</sup> of the cell of Arsenophis.

North: the cell of *Hry* son of *Wsy-M'R*<sup>c</sup>, the Choachyte, which is in the possession of his children, a supporting wall being between them.

East: the cell of Arsenophis, a supporting wall being between them.

West: the cell of *Hr* son of *Pa-Wn* which is in the possession of his children, a supporting wall being between them.

2 – Half of the open-court of a house, within the Wall of Jeme, its other half possessed by the women *Ta-Lw'* daughter of *Pa-Wn* and *Sy-p-mu*,<sup>32</sup> her sister; its boundaries are:

South: the Adyton of the cell of Arsenophis.

North: the cell of *Hry* son of *Wsy-M'R*<sup>c</sup>, the choachyte, a supporting wall being between them.

East: the cell of *Hr* son of *Pa-Wn*, a supporting wall being between them.

West: the cell of *Ta-Lw'* daughter of *Pa-Wn* and *Sy-p-mw* her sister, a supporting wall being between them.

3 – One day of emolument in the Temple of Hathor Mistress of the Necropolis of Jeme.<sup>33</sup>

4 – 12 days of emolument in the cell of Arsenophis within the Wall of Jeme.

*Scribe*: *Pa-ḥtr* son of *P-a.te-ḥSt* who writes in the name of the stipendiary woman, the priestess of Amun *T-šrt-Ḥns* daughter of the divine father *Ns-pe.w-l'* the prophet of Jeme.

<sup>31</sup> *p ššc n t ry.t n 'R-ḥms-nfr* { < 1, 2, 1 2-5 | - 2 2 2 4 / 3 - 1 2 3 3 3 v. Cf. document Quadro A-III-b-above.

<sup>32</sup> This name is written thus: *Ḥḥ ḥ ḥ 1 2 1 2 1*. Cf. Griffith, Ryl. III 458. Erichsen's Glossar, 407. In these documents, it occurs as fem. name. See also, mother of 1st party Quadro A-III-b.

<sup>33</sup> *p ḥw n Dm' ḥ 1 2 1 2 1 ḥ 1 2 1 2 1*

(16) Quadro B. IV<sup>34</sup>

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, *Hr* son of *P-šr-ʾMn-ʾpy* and *T-šrt-Tḥot*.

2nd: the pastophoros of Amun, the prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, *Twt* son of *Wsy-Mʿ-Rʿ* and *Ta-nfr.t*.

*Contract*: Loan of  $6\frac{3}{4}$  artabas of Corn.

*Scribe*: *Hns-ʿe.f-nḥt* son of *Hr-sy-ʾSt* who writes in the name of *Ns-p-mtr* son of *Wsr-Wr* the prophet of Jeme.

(17) Quadro B. V<sup>35</sup>

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, *Hr-pa-ʾSt* son of *Ns-nḥt-ḥrt*.

2nd: the woman *T-a.ʿe-Wsr* daughter of *P-ḥm-Byk* and *T-šrt-ʾy-m-ḥtp*.

*Contract*: Divorce.

*Scribe*: *Hr-sy-ʾSt* son of *Hns-ʿe.f-nḥt* who writes in the name of *Ns-p-mtr* son of *Wsr-Wr*, the prophet of Jeme.<sup>36</sup>

## (18) Quadro B. VI

1st: The horseman inscribed to Hermonthis,<sup>37</sup> *P-šy.t-p-ʿo* son of *Hry-ʾNp* and *Ta-Ḍmʿ*.

2nd: the pastophoros of Amun at Jeme, *Twt* son of *Wsy-Mʿ-Rʿ* and *Ta-nfr.t*.

*Contract*: Lease of  $7\frac{1}{2}$  aruras of land, on the endowment land of Amenopi.

Its boundaries are:

South: field of *Pa-Ḍmʿ* son of *Tḥot-ʾw*.

North-West: field of *Wn-nfr* son of *P-šr-Mn*.

<sup>34</sup> This document was published by Reich: MIZRAIM III, 26.

<sup>35</sup> For this document, see my thesis "A Family Archive from Thebes" etc. Part II, p. 161.

<sup>36</sup> The four witnesses of this document are common names well known from others in this archive:

1. *Py-Ka* son of *Hr-sy-ʾst* ——— Son of the scribe.

2. *ʾMn-ḥtp* son of *Hns-ʿe.f-nḥt* ——— Scribe of Quadro B-VI.

3. *Py-Ka* son of *P-šr-Mn* ——— (1st party in nos 2, 7, 8, 10, 11, 12 etc.).

4. *Stnʾ* son of *Stnʾ* ———

<sup>37</sup> *rm ḥtr e-f šḥ a Iwn-Mnt*; see Griffith, Adler 2, 9.

East: the canal.

The term of the lease is one year from the water (p mw; i. e. inundation) of year 10 to year 11.

Scribe: 'Mn-ḥtp son of Ḥns-ḫe.f-nḥt<sup>38</sup> who writes in the name of Ns-p-mtr son of Wsr-Wr the prophet of Jeme.

(19) Quadro C. V. a

1st: The woman *Lby*' daughter of 'Mn-ḥtp and T-šrt-Ḥr.

2nd: the pastophoros of Amun at Jeme, the prophet, priest and pastophoros of all title-deeds and leases of Hathor, Mistress of the West of Jeme and Isis who is at Jeme, P-šr-Mn son of Wsy-M'R' and *Lby*'.

Contract: A copy of a sale (*ḥ šḥ elbe ḥt*) including the following:

(1) – Half of a cell<sup>39</sup> built and roofed together with its store-chamber which is at its northern side; and quarter of the pylon, stair case and open-court;<sup>40</sup> in the southern district of Jeme within the great Wall of Jeme, its boundaries are:

South: the house of P-šr-Mn son of P-a.ḫe-'Mn-'py which is in the possession of his children, the King's Street being between them.

North: the house of Pa-Wn son of P-šr-Tḥot, the lane being between them.<sup>41</sup>

East: the house of P-hb son of 'Mn-ḥtp.

West: the house of P-a.ḫe-Sobek son of Wsy-M'R', the King's Street being between them.

(2) – Quarter of a pigeon-house,<sup>42</sup> built and roofed in the northern

<sup>38</sup> Known also as the scribe of other documents e. g. Louvre 2436; he belonged to a family of scribes well known at Jeme (i. e. the son of the scribe Ḥns-ḫe-f-nḥt son of Ḥr-sy.'st mentioned above and brother of Ḥr-sy.'st and Py-Ka. See document Rotolo n. 11-d N° (25) below).

<sup>39</sup> Once described as *ry.t* (in line 3 of the document) and then described as 'y = house (in line 6 of the document).

<sup>40</sup> *t ḥy.t—p trt—p 'nḥ*; pylon, staircase and open court. See Glanville, Cat. B. M. I, Pap. Strassburg I.

<sup>41</sup> For reading and translation of this word. See my article "Note on *t ḥyr.t* in boundaries of Ptolemaic Houses at Thebes" etc. in *Ann. Serv. Ant. T. LIII* (1955) pp. 135–138.

<sup>42</sup> *st mnt.t* ⲉⲩⲗⲁ ⲛⲉⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ. See Erichsen's Glossar p. 161, and Mattha. Dem. Ostr. p. 144.









*Contract*: Marriage; 10 silver pieces i. e. 50 staters as bridal gift; list and value of paraphernalia in silver pieces: a wig 300, a cloak 200 making 500 silver pieces i. e. 2500 staters; the penalty in case of divorce is 45 silver pieces.

*Scribe*: Pa-R' son of Pa-Lwa who writes in the name of the priests of Amen-Re King of the gods of the 5 orders.

(24) Rotolo n. 11. (c)

1st: The scribe, pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, priest of all title-deeds and leases of the royal scribe Amenophis son of Hapu, 'Mn-htp son of Hns-*te.f-nht* and T-šrt-'St.

2nd: Ns-ne.w-hmn-'w p.'o son of Hns-Thot

Twt son of Wsy-M'-R'

Wsy-M'-R' son of Py-Ka

'Mn-htp son of Dh'r

Wn-Nfr son of P-šr-Mn

Pa-Wn son of 'Mn-htp

being six persons, the elders (n ht 'y.w) of the priests of Hathor.<sup>59</sup>

*Contract*: Lease of the chest of charity in the dromos of the temple of Hathor<sup>60</sup> together with two other chests in the village, for five years (i. e. 60<sup>5</sup>/<sub>6</sub> months).

*Scribe*: 'Mn-htp son of Hns-*te.f-nht* who writes in the name of Ns-p-mtr son of Wsr-Wr the prophet of Jeme<sup>61</sup> the scribe Ns-ne.w-hmn'w son of Pa-*te-Hns* the scribe Hr-Thot son of Hns-Thot

<sup>59</sup> n ht 'y.w n n w' b.w n Ht-Hr x-šw n zc - | n | ? — [.] // 5 3 3

<sup>60</sup> t 't n ht-hr n p' rpy n Ht-Hr x-šw n zc - [.] // 2 5 - [.] // 5 3

<sup>61</sup> The first party is himself the scribe of the document, four other scribes signed with him as follows:

4 // 5 3 2 2 7 2 - | - > 2 2 2 2 3 4 3 / 2 2 2 | -  
 [.] 3 4 - 11 0 [.] 2 2 /  
 4 3 10 / 10 0 [.] 2 2 4 2 3 2 2 | -  
 [.] 2 4 3 / [.] 2 2 | -  
 [.] 2 2 2 / X 2 2 | -  
 2 3 4 - 2 | -

the scribe *Py-Ka* son of *'Mn-ḥtp*  
 the scribe *Ḥr* son of *Pa-Wn*.

## (25) Rotolo n. 11. (d)

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme, priest of all title deeds and leases of the royal scribe Amenophis son of Hapu *Ḥr-sy-'St* son of *Ḥns-ḫe-f-nḫt*.

ditto *'Mn-ḥtp* son of *Ḥns-ḫe-f-nḫt*

ditto *Py-Ka* son of *Ḥns-ḫe-f-nḫt*

being 3 persons the singers of Hathor.

2nd: the pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor  
 Mistress of the West

<sup>62</sup>*Ns-ne.w-ḥmn-'w-p-ḳo* son of *Ḥns-Thot*

ditto *Twt* son of *Wsy-M'-R'*

ditto *Pa-Wn* son of *'Mn-ḥtp*

ditto *'Mn-ḥtp* son of *Dḥr*

ditto *Wn-Nfr* son of *P-šr-Mn*

ditto *Thot-stm* son of *Pa-R'*

being 6 persons, the elders of the temple of Hathor.

*Contract*: Acknowledgement of payment made to their father

*Ḥns-ḫe-f-nḫt* son of *Ḥr-sy-'St*.

*Scribe*: *'Mn-ḥtp* son of *Ḥns-ḫe-f-nḫt*

*Ḥr-sy-'St* son of *Ḥns-ḫe-f-nḫt*

*Py-Ka* son of *Ḥns-ḫe-f-nḫt*

*Hry* son of *P-rm-mm*.

## (26) Rotolo n. 11. (e)

Affidavit (fragment).

## (27) Rotolo n. 12. A

1st: The pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor, Mistress of the West of Jeme *Pa-Wn-p-ḳo* son of *Wsy-M'-R'* and *T-šrt-Mn*.

2nd: the pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor,  
 Mistress of the West, *Wsy-M'-R'* son of *P-šr-Mn* and *Nḥm.s-'St*.

<sup>62</sup> ḳ = *m'nn*. See Erichsen: Glossar p. 152, Thompson: Stut.

*Contract:* Agreement for sale of  $3\frac{1}{3}$  days of emolument together with the share of<sup>63</sup> prophetship in the temple of Hathor, Mistress of the West of Jeme and the 5 festival days etc. The brother of the 2nd party named *Dḥr* son of *P-šr-Mn* and *Nḥm.s-ʿSt*, is included in the body of the contract as purchaser.  
*Scribe:* *Pa-ḥtr* son of *Pa-ḥe-ʿSt* who writes in the name of *Wsr-Wr* called *ʿMn-ḥtp* son of *Ns-p-mtr* the prophet of Jeme.

(27) Rotolo n. 12. B

Cession of the last agreement for sale n. 12. A; the same parties and the same scribe as usual. For the priest of Thebais *Hyphtws* son of *Sas*; see Thompson. Eponymous Priests P. 34 note 17.

(28) Rotolo 16<sup>64</sup>

1st: Priest of Min, priest of Amen. Re King of the gods, Lord of *Waset*, *ʿy-m-ḥtp p-ʿo* son of *P-šr-ʿMn* and *T-ʿs*.  
 2nd: pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor, Mistress of the West, *P-šr-Mn* son of *Wsy-M-Rʿ* and *T-šrt-Mn*.  
*Contract:* Cession of  $4\frac{1}{3}$  days of emolument in the temple of Hathor in the necropolis of Jeme.  
*Scribe:* *P-a.ḥe-ʿSt* son of *Twt*.

(29) Rotolo n. 21. A<sup>65</sup>

1st: Pastophoros of Amun at Jeme *P-šr-Mn* called *P-nḥʿ* son of *Pa-Wn-p-ḥm* and *T-šrt-ʿo-pḥt*, being a horseman, servant . . . etc.

<sup>63</sup> ḥwꜥꜣ ꜥꜣꜣꜣ = ḥnʿ pe.w tnt ḥm-ntr = together with their (i. e. the days) share of prophet (-ship).

<sup>64</sup> The date of this document is the 11th year of the native King *ʿNḥ-m-ʿḥt* (Ankhnakhis) beloved of Isis, beloved of Amen-Re King of the gods, the great god.

<sup>65</sup> Twelve names of Eponymous Priests are mentioned in this document:

*Tynkls* & *Tynkls* = Timokles son of Timokles.  
*Apltnys* & *Srpyan* = Apollonios son of Sarapion.  
*Hrmyas* & *Phlny* = Hermitas son of Phlny.  
*ʿPltnys* & *ʿPltnys* = Apollonios son of Apollonios.  
*Tlyan* & *Srpyan* = Turion son of Sarapion.  
*Thwkl* & *ʿLkys* = Theukles son of Alkaios.

2nd: the woman *Ta-nfr.t.'w* daughter of *P-šr-Mn* and *T-šrt-Tḥot*.

*Contract*: Agreement for sale of  $3\frac{1}{2}$  days of emolument in the temple of Hathor, Mistress of the West of Jeme in the necropolis of Jeme.

*Scribe*: *Ns-Mn* son of *Pa-By* who writes in the name of the priests of Amen-Re king of the gods and the gods Euergetai, the gods Philopatroi, the gods Epiphanes, the god Philopator and the god Eupator of the 5 orders.

(30) Rotolo n. 21. B

Cession of the last agreement for sale n. 21. A.

(31) Rotolo n. 23

1st: Pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor, Mistress of the West, *Wsy-M'-R'* son of *Pa-Wn-p'o* and *T.'Wsy'*.

2nd: pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor, Mistress of the West, *Twt* son of *Wsy-M'-R'* and *Ta-nfr.t* (his son).

*Contract*: Division<sup>66</sup> of days of emolument from a father to his sons in the Temple of Hathor, Mistress of the West in the Necropolis of Jeme  $5\frac{2}{3}$  days (from 56 days which the father inherited from his father *Pa-Wn-p'o* son of *Wsy-M'R'*).

The details of these 56 days are given as follows:

20 days bought from *Wsy-M'-R'* son of *Pa-Wn-p. ḥm*

4 days bought from *Ty-Wn* daughter of *'O-pḥt*.

12 days bought from *Šlyb'* daughter of *'Mn ḥtp*.

36 making 36 days,

*Pllwmys ḥ Pllkws* = Ptolemy son of Protarchos.

*Brnyk' d. Hrḳlyt* = Berinke d. of Herakleitos.

*Tyngnys d. Strtn* = Diogenis d. of Straton.

*Tmlyt d. 'Plnys* = Demetria d. of Apollonios.

*Nygstrtr d. Nystrtr* = Nikostrate d. of Nikostratos.

*Mnpyla d. Mnntfws ḥ Strtnyas* = Menophila d. of Mnntrtws s. Stratonikos.

See Thompson: Epon. Priests p. 35, note 22.

<sup>66</sup> *šḥ n'nt* = a writing for division. See my thesis "A family Archive from Thebes" etc. Part II, p. 79.

- 3 days bought from *Ta-p-šy* daughter of *ʼMn-ḥtp*.  
 $4\frac{2}{3}$  days bought from *ʼMn-ḥtp* son of *Štn*.  
 5 days bought from *P-nh* called *P-šr-Mn* son of *Pa-Wnpḥm*.  
 4 days bought from *P-Ka* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>* and *Ta-nfr.t* my  
 eldest son, thy brother.

16 $\frac{2}{3}$  making  $16\frac{2}{3}$  days.

$3\frac{1}{3}$  days bought from *Ta-nfr.t* daughter of *P-šr-Mn*, thy mother.

To complete 56 days (i. e.  $36 + 16\frac{2}{3} + 3\frac{1}{3}$ ).

The contract continues to mention the following divisions:

12 days to the woman *Ta-nfr.t* d. of *P-šr-Mn* and *Tšrt Tḥot*,  
 my wife, thy mother.

$3\frac{1}{3}$  days formerly made to her from *P-nh* called *P-šr-Mn* son  
 of *Pa-Wn-p-ḥm*.

15 $\frac{1}{3}$  Total.

$5\frac{2}{3}$  Total to you by the above writing.

21 Total.

14 days to *Pḡ-Ka* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>* (elder brother of 1st party.

9 days to *Pa-ḫe.ʼR-ḥmsnfr* son of *Pḡ-Ka* and *T.ew.ḥw*, (his  
 eldest son)

12  $\left\{ \begin{array}{l} \text{to } Tšrt.Ḥt-Ḥr \text{ d. of } Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup> \\ \text{to } T-Rmw.t \text{ d. of } Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup> \\ \text{to } T.ew. ḥw \text{ d. of } Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup> \end{array} \right\}$  3 persons, their mother  
 being *Ta-nfr.t*

35

56 Total (i. e.  $21 + 35$ )

Scribe: *Ḥr-sy-ʼSt* son of *Ḥns-ḫe-f-nḥt* who writes in the name of  
 the stipendiary woman, daughter of a priest of Amun *T-šrt-Ḥns*,  
*Ḥns*, daughter of the divine father *Ns-pe.w-l<sup>p</sup>*, prophet of  
 Jeme.

(32) Rotolo n. 24. A

1st: The woman *Ta-nfr.t* d. of *P-šr-Mn* and *T.šrt-Tḥot*.

2nd: pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor,  
 Mistress of the West, *Twt* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>* and *Ta-nfr.t*  
 (my son).

*Contract*: Agreement for sale of  $15\frac{1}{3}$  days of emolument,<sup>67</sup> in the temple of Hathor, Mistress of the West of Jeme.

*Scribe*: *Hns-ḫe-f-nḫt* son of *Hr-sy-ʿSt* who writes in the name of *Ns-p-mtr* son of *Wsr-Wr*, the prophet of Jeme.

(33) Rotolo n. 24. B

Cession of the last agreement for sale n. 24. A.

(34) Rotolo n. 26. A and B

1st: The woman *Ta-ḫe-Ḥt-Ḥr* d. of *P-šr-Mn* and *T-šrt-Mwt*.

2nd: pastophoros of Amun at Jeme, prophet of Hathor, Mistress of the West, *Twt* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>* and *Ta-nfr.t*.

*Contract*: Sale (A) and cession (B) of 10 days of emolument in the temple of Hathor, Mistress of the West in the necropolis of Jeme.

*Scribe*: *Hns-ḫe-f-nḫt* son of *Hr-sy-ʿSt*, who writes in the name of *Ns-p-mtr* son of *Wsr-Wr*, the prophet of Jeme.

(35) 9 Rotolo (H. 30.75 W. 14.5)

1st: *Twt* son of *P-šr-Hns*.

2nd: *Twt* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>*.

*Contract*: Loan of  $10\frac{1}{2}$  artabas of corn.

*Written* in the 4th year, 2nd month ʿḫ, 5th day.

(36) 9 Rotolo (H. 27.5 W. 12.5)

1st: *Ta-Dm<sup>c</sup>* d. of *P-šr-Mn*.

2nd: *P-šr-Mn* son of *Pa-ḫe-nfr-ḫtp*.

*Contract*: Loan of 7 artabas of corn.

*Written* in the 4th years, 3rd month ʿḫ, 11th day.

(37) 9 Rotolo (H. 31 W. 13)

1st: *Ta-nfr.t* d. of *Twt*.

2nd: *Twt* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>*.

<sup>67</sup> Given to her by her husband in document Rotolo n. 23 and notice that  $5\frac{2}{3}$  days were given to this son *Twt* in that division.

*Contract:* Loan of 15 artabas of corn.

*Written* in the 4th year, 2nd month 'ḫ, 5th day.

(38) 9 Rotolo (H. 33)

1st: *P-šr-Mnt* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>*.

2nd: *Ta-ḫe-Ḥt-Ḥr* daughter of *P-šr-Mn*.

*Contract:* Lease of  $\frac{1}{3}$  share of land situated on the endowment land of Amenopi its boundaries:

South: field of *Pa-Dm<sup>c</sup>* son of *Tḫot-<sup>2</sup>w*.

North: field of *Wn-Nfr* son of *P-šr-Mn*.

East:  $\text{𓂏} \text{𓂏} \text{𓂏} \text{𓂏}$  (= *sb*, a well?)

West: the wood-land.<sup>68</sup>

The term of the lease is one year.

*Scribe:* *P-šr-Wsr* son of *Pa-ḫe-Wsr*.

(39) 6° gruppo (H. 15.5 W. 18)

1st: *Py-Ka* son of *P-šr-Mn*.

2nd: *Twt* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>*.

*Contract:* Acknowledgement of payment.

(40) 11e Rotolo (H. 20.5 W. 9)

Copy of the oath said by:

*Twt* son of *Wsy M<sup>c</sup> R<sup>c</sup>*

*'Mn-ḫtp* son of *Dḫr*

*Pa-Wn* son of *'Mn-ḫtp*

*Ḥns-Tḫot* son of *Ns-ne.w-ḫmn-<sup>2</sup>w*

*Wn-nfr* son of *P-šr-Mn*

*'Mn-ḫtp* son of *Ḥns-ḫe-f nḫt* etc.

(41) Deir-el-Medinah (H. 33 W. 16)

1st: *Py-Ka* son of *P-šr-Mn*.

2nd: *Ta-ḫe-Ḥt-Ḥr* d. of *P-šr-Mn* (his younger sister).

*Contract:* Lease of land, its boundaries are:

<sup>68</sup> *pyḫ šn<sup>c</sup> / 𓂏 𓂏 𓂏*. See Ryl. III, 394 and 265 note 11, H. Thompson, Siut n. 306 p. 127.

South: field of *Pa-Dm*<sup>c</sup> son of *Tḥot-e'r-ḥy-s*.

North: field of *Wn-nfr* son of *P-šr-Mn*.

West: field of *Wn-nfr* son of *P-šr-Mn*.

East: the water of Pharaoh (*p mw n Pr-'o*)?

Written in the 8th year, 3rd month pr, 22nd day.

(42) Deir-el-Medinah (H. 30.25 W. 14.5)

1st: *Py-Ka* son of *P-šr-Mn*.

2nd: *Twt* son of *Wsy-M<sup>c</sup>-R<sup>c</sup>*.

*Contract*: Acknowledgement of payment of 565 silver pieces, the price of a share (7 aruras) of *Ta-Ḥt.Ḥr*, his daughter in the field whose boundaries are:

South: *Pa-Dm*<sup>c</sup> son of *Tḥot-e'r-ḥy-s*.

North: the Island of Amun (*t me n'Mn*) and the  $\angle \text{nw} \angle \swarrow$

East: the canal?  $\text{nw} \angle \swarrow$

West: *Wn-Nfr* son of *P-šr-Mn*.

*Scribe*: *'Mn-ḥtp* son of *Pa-na* at the bid of the persons.

From the above summary, it will be seen that the full publication of these documents is highly important and eagerly awaited by scholars of Demotic. The right of publishing the photographs is now in the hands of the authorities of the Turin Museum. I can only present here a hand copy of the document marked Rotolo n. 11. c for its special interest.





